

El tren fantasma

(México, Gabriel García Moreno, 1926)

Ángel Miquel*

Resumen: Este artículo se ocupa de la reciente edición en DVD de una película mexicana silente restaurada de forma digital y musicalizada. Esa restauración fue realizada sobre la base de una restauración analógica previa, que a su vez tuvo como sustrato una serie de rollos de película en nitrato rescatados por el historiador Aurelio de los Reyes. El resultado es un espléndido largometraje de aventuras ubicado en Orizaba, México, en el que el ferrocarril tiene un lugar preponderante.

Palabras clave: Restauración, Archivo, México

El tren fantasma (Mexico, Gabriel García Moreno, 1926)

Abstract: This article deals with the recent DVD edition of a digitally restored and musicalized Mexican silent film. This restoration was made on the basis of a previous analog restoration, which in turn had as its substrate a series of nitrate film rolls rescued by the historian Aurelio de los Reyes. The result is a splendid adventure film set in Orizaba, Mexico, in which the railway has a predominant place.

Keywords: Restoration, Archive, Mexico

El tren fantasma (México, Gabriel García Moreno, 1926)

Resumo: Esta artigo trata da recente edição em DVD de um filme mudo mexicano restaurado digitalmente e musicado. Essa restauração foi feita com base em uma restauração analógica anterior, que por sua vez teve como sustrato uma série de rolos de filme de nitrato resgatados pelo historiador Aurelio de los Reyes. O resultado é um excelente filme de aventura ambientado em Orizaba, no México, no qual a ferrovia tem um lugar preponderante.

Palavras chave: Restauração, Arquivo, México



Fotograma de *El tren fantasma* (Gabriel García Moreno, 1926). Filmoteca de la UNAM

La Filmoteca de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) editó en 2020 un DVD con la película *El tren fantasma* (Gabriel García Moreno, 1926), tercera obra silente mexicana de ficción restaurada, musicalizada y acompañada de materiales impresos, luego del lanzamiento el año previo de *Tepeyac* (José Manuel Ramos y Carlos E. González, 1917), volumen 1 de la misma colección, y *El automóvil gris* (Enrique Rosas, 1919), editada por la Cineteca Nacional. De esta forma, las dos principales instituciones públicas dedicadas en México al rescate, la conservación y la restauración del cine pusieron en circulación casi al mismo tiempo obras silentes que, por cierto, fueron brillantemente musicalizadas en los tres casos por José María Serralde Ruiz.

Según puede deducirse al cruzar la información de la filmografía recogida en *Crónica del cine mudo en México* de Gabriel Ramírez y los dos volúmenes de la *Cartelera*

cinematográfica de María Luisa Amador y Jorge Ayala Blanco relativos a las décadas de los años diez y veinte, se estrenaron en la Ciudad de México ochenta y tres películas silentes de ficción producidas en el país.¹ Puesto que la capital era el mercado cinematográfico nacional más grande, puede considerarse ese número como un indicador fiel de las obras más relevantes en términos de producción, distribución y, a fin de cuentas, poder económico de las empresas que las hicieron. Desde luego, se filmaron otras que nunca se estrenaron de manera comercial o que sólo fueron exhibidas en ciudades de provincia, por lo que la cifra de películas producidas es ligeramente mayor. En cualquier caso, el total no rebasa los cien largometrajes y de todos sobrevivieron sólo unos cuantos, en estado de conservación muy precario, con partes perdidas y sin intertítulos ni guiones técnicos.

El automóvil gris circuló durante mucho tiempo en una versión abreviada, sonorizada y con diálogos; hace algunos años la Filmoteca de la UNAM hizo circular *El león de Sierra Morena* (Miguel Contreras Torres, 1928, filmada en España), así como versiones sin restauración digital de *Tepeyac*, *El tren fantasma* y *El puño de hierro* (Gabriel García Moreno, 1927). Por otra parte, la Filmoteca “Luis Buñuel” de Puebla dio a conocer los cuatro rollos (de ocho) conservados en sus acervos de *Terrible pesadilla* (Charles Amador, 1930) y en la zona fronteriza con Estados Unidos los investigadores Gregorio Rocha y Kim Tomadjoglou encontraron la curiosa cinta de compilación *La venganza de Pancho Villa* (Félix y Edmundo Padilla, 1932-1937). A eso se reducía hasta muy recientemente la oferta de cine silente de ficción mexicano, además de cortos y escenas aisladas.² Debe

¹ Véase RAMÍREZ, Gabriel. *Crónica del cine mudo mexicano*. México: Cineteca Nacional, 1989, pp. 255-279; AMADOR, María Luisa y Jorge Ayala Blanco. *Cartelera cinematográfica 1912-1919*. México, UNAM, 2009, p.168, y AMADOR, María Luisa y Jorge Ayala Blanco. *Cartelera cinematográfica 1920-1929*. México, UNAM, 1999, pp. 473-474.

² Por ejemplo, han sido accesibles las escenas sobrevivientes de *Santa* (Luis G. Peredo, 1918), *En la hacienda* (Ernesto Vollrath, 1921) y *Zitari* (Miguel Contreras Torres, 1931). En cuanto a los documentales silentes, cuyo número aún no ha sido determinado con precisión, en su mayor parte tampoco se conservaron tal y como fueron proyectados originalmente, pues se fragmentaron e incorporaron a obras de compilación posteriores. Véanse MIQUEL, Ángel y David Wood. “Introducción al dossier: el cine de compilación de la Revolución Mexicana”, y MARTÍNEZ, Ángel. “El patrimonio fílmico de la Revolución Mexicana”. En: *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, n. 2, 2016, pp. 6-12 y 278-288, respectivamente.

celebrarse por eso como un acontecimiento extraordinario la aparición de las restauraciones digitales de *Tepeyac*, *El automóvil gris* y *El tren fantasma*.³



Fotograma de *El tren fantasma* (Gabriel García Moreno, 1926). Filmoteca de la UNAM

Esta última fue posible gracias a la colaboración entre la Filmoteca de la UNAM, la Academia Mexicana de Artes y Ciencias Cinematográficas y el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes. La historia de la recuperación de la cinta inicia a fines de los años sesenta, cuando un joven Aurelio de los Reyes encontró los rollos de película en soporte de nitrato de *El tren fantasma* en la oficina donde trabajaba y logró tiempo después que la familia Mayer que los poseía los donara a la Filmoteca de la UNAM. Ahí, Francisco

³ Sobre las dos primeras véanse GARCÍA BLIZZARD, Mónica. “Whiteness and the Ideal of Modern Mexican Citizenship in *Tepeyac* (1917)”; RAMEY, James. “Conquest and Dialogism in *Tepeyac* (José Ramos, Carlos E. González and Fernando Sáyago, 1917)”, y MIQUEL, Ángel. “*El automóvil gris*”. En: *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, n. 1, 2015, pp. 72-95; n. 2, pp. 245-264, y n. 2, 2016, pp. 265-277, respectivamente

Gaytán y Esperanza Vázquez Bernal encabezaron en 2001-2002 trabajos de restauración que incluyeron la edición de la cinta, la incorporación de créditos e intertítulos en español e inglés, y la recreación de una secuencia extraviada con fotografías fijas de archivo.⁴ Fue clave como guía de esos trabajos el hallazgo de una sinopsis argumental de la película en el Archivo General de la Nación y de materiales gráficos diversos en el Archivo Marcela Luna Villatoro. Sobre esta versión se hizo en 2014-2015 una restauración digital, coordinada por Albino Álvarez, que contempló, fundamentalmente, la limpieza de 95000 cuadros de la película, su escaneo a 2k, el ajuste de su velocidad a 24 pies por segundo y la incorporación de una partitura de José María Serralde, que perfeccionaba la hecha por él mismo para interpretar en vivo durante las exhibiciones públicas de la restauración analógica.

Como resultado se logró la espléndida cinta que se reproduce en el DVD que se comenta; el producto incluye como extras un corto de cinco minutos donde se resumen detalles técnicos y una galería de imágenes en la que se reproducen fotografías publicitarias, carteleras de diarios que anunciaron el estreno y fotogramas en los que se compara el antes y el después de la restauración. Un lujoso libro adjunto de 128 páginas ofrece en textos e imágenes información complementaria sobre la película, su director y el Centro Cultural Cinematográfico que la produjo, y da cuenta de su rescate, de sus restauraciones y de la creación de su complemento musical.

La filmación de *El tren fantasma* se realizó en las últimas semanas de 1926. A partir de febrero de 1927 comenzó a exhibirse, primero en Orizaba y Veracruz, y después en México (en diez cines simultáneamente), Monterrey y Guadalajara, llegando incluso a tener, en 1928, proyecciones en algunas ciudades del sur de Estados Unidos. Otras dos cintas del Centro Cultural Cinematográfico dirigidas también por García Moreno, *Misterio* (1926) y *El puño de hierro*, no tuvieron ni de lejos una circulación tan amplia. Y es

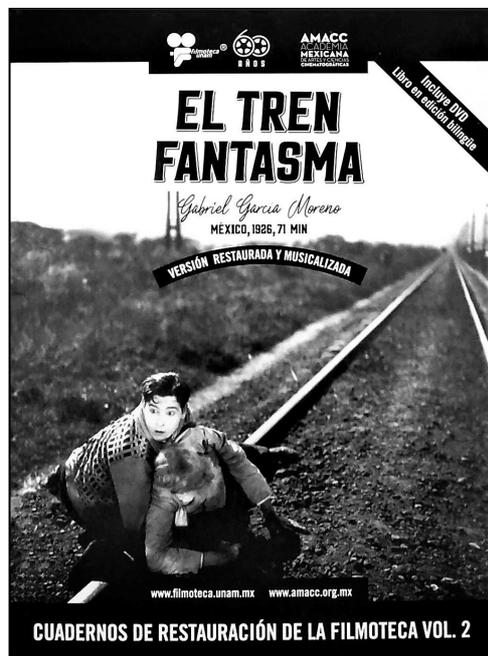
⁴ Para un documentado ensayo sobre la “historia interna” de esta cinta (y también de *El puño de hierro*) véase WOOD, David M. J. “Recuperar lo efímero: restauración del cine mudo en México”. En: Noelle, Louise (ed.). *El patrimonio de los siglos XX y XXI*. México: UNAM, 2011, pp. 125-158. Ahí se informa que una primera restauración de *El tren fantasma* fue realizada por Jaime Ponce Barandica para la Filmoteca de la UNAM en los años ochenta y que de ella se hicieron copias en video betacam que se incorporaron a la colección “Tesouros do Cinema Latinoamericano” coordinada por el Ministerio de Cultura de Brasil (p. 139). Esa versión carecía de intertítulos.

que *El tren fantasma* es una muy entretenida película de aventuras en la que la disputa por una muchacha entre dos personajes da lugar a raptos, escapatorias, persecuciones, peleas a puñetazos y, en resumen, mucha acción. Es particularmente atractiva la representación del medio ferrocarrilero de la ciudad de Orizaba en el estado de Veracruz, que permite mostrar a despachadores, maquinistas y obreros realizando con sus uniformes algunas labores, pero también objetos atractivos como máquinas de vapor y eléctricas, vagones, vías, túneles, puentes y postes para cables. Esa estética tan propia del cine silente internacional, que complementa la descripción local de la exuberante zona boscosa donde fueron filmadas partes de la cinta, se pone además al servicio de situaciones emocionantes como la pelea entre dos personajes sobre un tren en movimiento, el descontrol de una máquina, el rescate de último minuto por el protagonista de un viejo desmayado sobre las vías o la amenaza de que un malvado haga volar con dinamita a un tren a toda velocidad.



Fotograma de *El tren fantasma* (Gabriel García Moreno, 1926). Filmoteca de la UNAM

La restauración muestra que el director hizo un eficiente manejo de intérpretes y técnicos. El montaje paralelo da suspenso a las secuencias de acción. La fotografía retrata rostros y cuerpos desde distintas posiciones, y ofrece *close-shots*, sobreimposiciones, disolvencias y cierres en iris. En fin, las actuaciones de Carlos Villatoro en el papel del héroe y de Manuel de los Ríos en el del villano, así como de otros que hacen a personajes secundarios, se sitúan en un buen nivel profesional, mientras que Clarita Ibáñez, quien interpreta a la muchacha en disputa, tiene, al menos, belleza y simpatía. De todo el equipo que participó en la producción sólo hizo carrera cinematográfica larga Villatoro, como actor, argumentista, adaptador, anotador, asistente de dirección e incluso director de algunos documentales.⁵ En cuanto a García Moreno, únicamente dirigió, además de las películas ya mencionadas, *El buitre* (1925) y el documental *Carnaval de 1926* pero, como informa Esperanza Vázquez Bernal, también fue propietario eventual del Cine Hollywood capitalino y en los años treinta fundó unos estudios y un laboratorio para filmar y procesar películas en la Ciudad de México.⁶



FICHA TÉCNICA

Título: *El tren fantasma*

Año de producción: 1926

País: México

Formato: 35 mm

Producción: Centro Cultural Cinematográfico

Dirección: Gabriel García Moreno

Fotografía: Manuel Carrillo

Intérpretes: Carlos Villatoro, Clarita Ibáñez, Manuel de los Ríos, Angelita Ibáñez, Rafael Ariza, niño Guillermo Pacheco, señor Carrera, Manuel Oropeza, Carlos Sánchez Alducín, Neto

⁵ Véase DÁVALOS OROZCO, Federico y Esperanza Vázquez Bernal. *Carlos Villatoro. Pasajes en la vida de un hombre de cine*. México: Filmoteca de la UNAM, 1999.

⁶ VÁZQUEZ BERNAL, Esperanza. "Filmación y época". En: *El tren fantasma. Cuadernos de Restauración de la Filmoteca*, vol. 2. México: Filmoteca de la UNAM, 2000, pp. 34-39.

Rodríguez Pasquel, señor Sánchez Tello, Enrique Rivadeneyra, vecinos de Orizaba, y maquinistas, despachadores y garroteros del gremio ferrocarrilero.

Estreno: 5 de febrero de 1927, en el Teatro Llave de Orizaba

Archivo: Fimoteca de la UNAM



Fotograma de *El tren fantasma* (Gabriel García Moreno, 1926). Fimoteca de la UNAM

Fichas técnicas de las restauraciones

Analógica

Coordinación: Francisco Gaytán Fernández

Restauración editorial: Esperanza Vázquez Bernal

Edición: Manuel Rodríguez

Asistencia técnica: José Antonio Valencia

Laboratorio: José A. Ramírez

Traducción al inglés: Martín Soto, Angie Bua Gillstrap

Duración: 71 minutos

Estreno: 17 de julio de 2002, en la Sala José Revueltas del Centro Cultural Universitario, UNAM

Digital

Coordinación: Albino Álvarez

Catalogador: Ángel Martínez

Laboratorio: Labodigital S.A. de C.V.

Música: Ensamble Cine Mudo (Omar Álvarez, Roberto Zerquera y José María Serralde, bajo la dirección de este último); grabación, mezcla y masterización: Marcos Santana y Salvador Tercero; asistente de producción: José Antonio Hernández

Duración: 71 minutos

Estreno: 24 de marzo de 2015, en la Sala Miguel Covarrubias del Centro Cultural Universitario, UNAM

Referencias bibliográficas

AMADOR, María Luisa y Jorge Ayala Blanco. *Cartelera cinematográfica 1920-1929*. México, UNAM, 1999.

_____. *Cartelera cinematográfica 1912-1919*. México, UNAM, 2009.

DÁVALOS OROZCO, Federico y Esperanza Vázquez Bernal. *Carlos Villatoro. Pasajes en la vida de un hombre de cine*. México: Filmoteca de la UNAM, 1999.

GARCÍA BLIZZARD, Mónica. “Whiteness and the Ideal of Modern Mexican Citizenship in *Tepeyac* (1917)”, *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, n. 1, 2015, pp. 72-95. Disponible en: <http://www.vivomatografias.com/index.php/vmfs/article/view/15>. [Acceso: 10 de marzo de 2020].

MARTÍNEZ, Ángel. “El patrimonio fílmico de la Revolución Mexicana”, *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, n. 2, 2016, pp. 278-288. Disponible en: <http://www.vivomatografias.com/index.php/vmfs/article/view/65> [Acceso: 10 de marzo de 2020].

MIQUEL, Ángel y David M. J. Wood. “Introducción al dossier ‘El cine de compilación de la Revolución Mexicana’”, *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, n. 2, 2016, pp. 6-12. Disponible en: <http://www.vivomatografias.com/index.php/vmfs/article/view/87> [Acceso: 10 de marzo de 2020].

- MIQUEL, Ángel. “El automóvil gris”, *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, n. 2, 2016, pp. 265-277. Disponible en: <http://www.vivomatografias.com/index.php/vmfs/article/view/73>. [Acceso: 10 de marzo de 2020].
- RAMEY, James. “Conquest and Dialogism in *Tepeyac* (José Ramos, Carlos E. González and Fernando Sáyago, 1917)”, *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, n. 2, 2016, pp. 246-254. Disponible en: <http://www.vivomatografias.com/index.php/vmfs/article/view/93>. Acceso: 10 de marzo de 2020].
- RAMÍREZ, Gabriel. *Crónica del cine mudo mexicano*. México: Cineteca Nacional, 1989.
- VÁZQUEZ BERNAL, Esperanza. “Filmación y época”. En: *El tren fantasma. Cuadernos de Restauración de la Filmoteca*, vol. 2. México: Filmoteca de la UNAM, 2000, pp. 24-57.
- WOOD, David M. J. “Recuperar lo efímero: restauración del cine mudo en México”. En: Noelle, Louise (ed.). *El patrimonio de los siglos XX y XXI*. México: UNAM, 2011, pp. 125-158.

Fecha de recepción: 26 de marzo de 2020

Fecha de aceptación: 9 de septiembre de 2020

Para citar este artículo:

MIQUEL, Ángel. “El tren fantasma (México, Gabriel García Moreno, 1926)”. En: *Vivomatografías. Revista de estudios sobre precine y cine silente en Latinoamérica*, n. 6, diciembre de 2020, pp. 522-531. Disponible en: <<http://www.vivomatografias.com/index.php/vmfs/article/view/266>> [Acceso dd.mm.aaaa].

* **Ángel Miquel** (Torreón, Coahuila, 1957) es profesor en la Facultad de Artes de la Universidad Autónoma del Estado de Morelos, México. Ha publicado antologías de crítica cinematográfica, biografías de pioneros y ensayos sobre cine silente. Entre sus libros recientes están *Crónica de un encuentro. El cine mexicano en España, 1933-1948* (México: UNAM, 2016) y *Ponchos y sarapes. El cine mexicano en Buenos Aires, 1934-1943* (Nueva York: Peter Lang, 2020). E-mail: miquel@uaem.mx.